



VONROC®

BUILD YOUR FUTURE

TELESCOPIC WASH BRUSH 6.5M TB502XX



EN	Original Instructions	05
DE	Übersetzung Der Originalbetriebsanleitung	07
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	09
FR	Traduction de la notice originale	11
ES	Traducción del manual original	13
IT	Traduzione delle istruzioni originali	15
SV	Översättning av bruksanvisning i original	17
DA	Oversættelse af den originale brugsanvisning	19
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	21
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	23
PT	Tradução do manual original	25
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	27
CS	Překlad původního návodu k používání	29

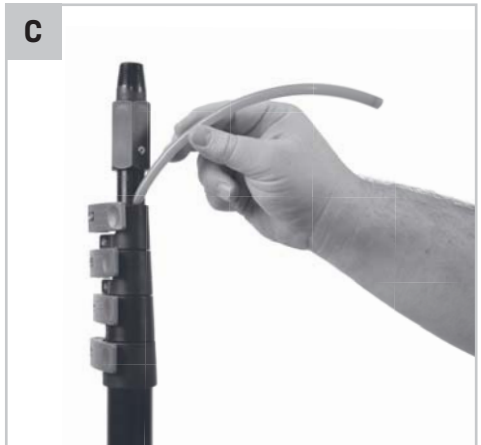
A



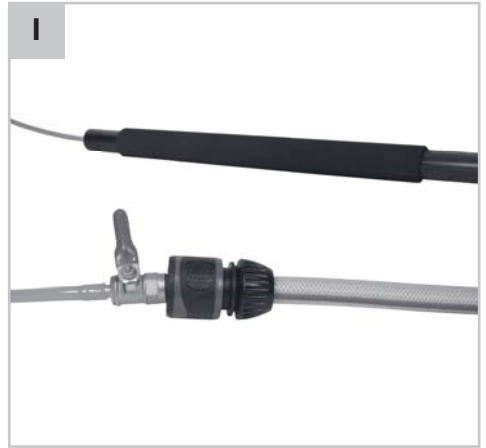
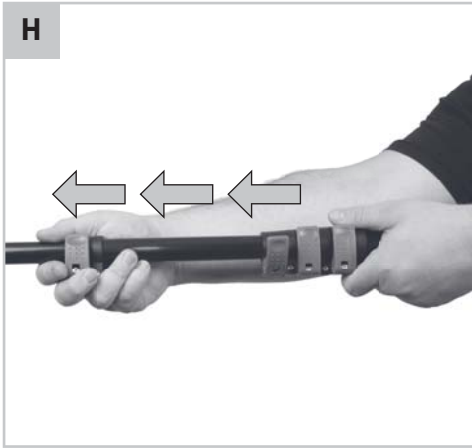
B



C







1. SAFETY INSTRUCTIONS

The following symbols are used in the user manual or on the product:



Read the user manual.



Denotes risk of personal injury or damage to the product in case of non-observance of the instructions in this manual.



Protect the product against frost.

2. MACHINE INFORMATION

Intended use

This product has been designed to clean various surfaces like windows, sloping roofs, walls, fascia boards and solar panels. The telescopic wash brush is water fed and can be connected to a universal garden hose coupling. The product can be extended to a maximum of 6.5m.

SPECIFICATIONS

Model No.	TB502XX
Minimum length	1.58 m
Maximum length	6.50 m
Number of extendable parts	4 parts
Length of PVC hose	9 m
Material tubes	Aluminium
Max. water temperature	40°C

DESCRIPTION

The numbers in the text refer to the diagrams on page 2-4.

1. Multi purpose brush head
2. Telescopic pole
3. Water hose with ball valve
4. Connection hose with T-connector
5. Soap dispenser with hose connectors
6. Window cleaning head 2-in-1

3. ASSEMBLY

Connecting the water hose and brush head (Fig. A,B,C,D,E)

1. Insert the water hose(3) through the opening at the bottom of the telescopic pole(2). Extend the thinnest segment slightly and push the water hose out through the opening in this segment.
2. Connect the brush head(1) or window cleaning head(6) hand-tight to the pole(2).
3. Connect the water hose(3) to the T-connector(4). To disconnect the water hose from the T-connector, slightly push in the small ring which will dislodge the water hose.

Connecting the soap dispenser (Fig. F,G)

1. Connect the water hose with ball valve(3) to the female coupling of the soap dispenser(5).
2. Connect a universal garden hose coupling to the male coupling of the soap dispenser(5).
3. Open the soap dispenser(5) by unscrewing the transparent cup. Fill the soap dispenser with a suitable detergent, then close the soap dispenser.
4. The detergent dosage can be adjusted with the knob on top.

4. OPERATION

Ready for use (Fig. H,I)



Risk of injury! Ensure that all components are undamaged and have been assembled securely. Incomplete assembly may result in personal injury.



Keep the product out of the way of children and other unauthorised persons.

- Extend the telescopic pole to the required working length. To retract or extend, use the thinnest part of the pole first, then slide the thicker part in or out. Be careful when retracting the telescopic pole, ensure that the water hose cannot kink inside the pole.



Do not turn the segments! Only slide in and out straight.

1. When not using the soap dispenser, connect the ball valve(3) to a universal garden hose coupling.

2. Open the water tap and slide the handle on the ball valve(3) to the left.
3. Clean solar panels when it rains. The rain water rinses the panels which means there will be less limescale on the panels compared to tap water.



When cleaning solar panels turn off the solar panels fully. Avoid contact with cables.

4. Never drag the ball valve or the soap dispenser over the floor.

5. CLEANING & MAINTENANCE



Protect the product against frost.

- Store the wash brush in a dry and frost-free environment. Keep the brush head off the ground. Do not store in direct sunlight. This will ensure that the brush hairs will stay intact.
- Clean the telescopic pole with a slightly damp, lint-free cloth before retracting the telescopic pole. This prevents scratches.
- The screws in the closure clips can be tightened or loosened using an Allen key. Do not tighten the screws too tight, this may result in damage to the closure clips.
- After using detergents in the soap dispenser, rinse both the water hose and the soap dispenser thoroughly.
- Grease the O-ring in the soap dispenser regularly to prevent drying out.
- Some parts of the wash brush and window cleaning head are subject to wear and tear through use. These parts can be ordered separately from Vonroc as an accessory.

WARRANTY

VONROC products are developed to the highest quality standards and are guaranteed free of defects in both materials and workmanship for the period lawfully stipulated starting from the date of original purchase. Should the product develop any failure during this period due to defective material and/or workmanship then contact VONROC directly.

The following circumstances are excluded from this guarantee:

- Repairs and or alterations have been made or attempted to the machine by unauthorized service centers;
- Normal wear and tear;
- The tool has been abused, misused or improperly maintained;
- Non-original spare parts have been used.

This constitutes the sole warranty made by company either expressed or implied. There are no other warranties expressed or implied which extend beyond the face hereof, herein, including the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. In no event shall VONROC be liable for any incidental or consequential damages. The dealers remedies shall be limited to repair or replacement of nonconforming units or parts.

The product and the user manual are subject to change. Specifications can be changed without further notice.

1. SICHERHEITSHINWEISE

Die folgenden Symbole werden im Benutzerhandbuch oder auf dem Produkt verwendet:



Lesen Sie das Benutzerhandbuch.



Bedeutet, dass bei Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung Verletzungen oder Beschädigung des Produkts die Folge sein können.



Das Produkt muss vor Frost geschützt werden.

2. GERÄTEDATEN

Verwendungszweck

Dieses Produkt wurde zur Reinigung verschiedener Oberflächen wie Fenster, Schrägdächer, Wände, Fassadenplatten und Sonnenkollektoren entwickelt. Die Teleskop-Reinigungsbürste ist wassergespeist und kann an eine universelle Gartenschlauchkupplung angeschlossen werden. Das Produkt kann bis zu einer Länge von 6,5 m verlängert werden.

TECHNISCHE DATEN

Modellnr.	TB502XX
Mindestlänge	1,58 m
Maximale Länge	6,50 m
Anzahl der ausziehbaren Teile	4 Teile
Länge des PVC-Schlauchs	9 m
Schlauchmaterial	Aluminium
Max. Wassertemperatur	40 °C

BESCHREIBUNG

Die Zahlen im Text beziehen sich auf die Abbildungen auf den Seiten 2-4.

1. Mehrzweckbürstenaufsatz
2. Teleskopstange
3. Wasserschlauch mit Kugelhahn
4. Anschluss Schlauch mit T-Verbinder
5. Seifenspenders mit Schlauchanschlüssen
6. Fensterreinigungsaufsatz 2-in-1

3. MONTAGE

Anschließen von Wasserschlauch und Bürstenaufsatz (Abb. A,B,C,D,E)

1. Führen Sie den Wasserschlauch (3) durch die Öffnung an der Unterseite der Teleskopstange (2). Ziehen Sie das dünnste Segment etwas heraus und schieben Sie den Wasserschlauch durch die Öffnung darin nach außen.
2. Befestigen Sie den Bürstenaufsatz (1) oder den Fensterreinigungsaufsatz (6) handfest an der Stange (2).
3. Schließen Sie den Wasserschlauch (3) an das T-Verbinder (4) an. Zum Trennen des Wasserschlauchs vom T-Verbinder drücken Sie den kleinen Ring leicht herein, wodurch sich der Wasserschlauch löst.

Anschließen des Seifenspenders (Abb. F,G)

1. Verbinden Sie den Wasserschlauch mit Kugelhahn (3) mit der Anschlussbuchse des Seifenspenders (5).
2. Verbinden Sie eine universelle Gartenschlauchkupplung mit dem Anschlussstecker des Seifenspenders (5).
3. Öffnen Sie den Seifenspender (5), indem Sie den durchsichtigen Becher abschrauben. Füllen Sie den Seifenspender mit einem geeigneten Reinigungsmittel und schließen Sie den Seifenspender wieder.
4. Die Reinigungsmitteldosierung ist über den Drehknopf an der Oberseite einstellbar.

4. BETRIEB

Einsatzbereit (Abb. H,I)



Verletzungsgefahr! Vergewissern Sie sich, dass alle Komponenten unbeschädigt sind und sicher montiert wurden. Eine unvollständige Montage kann zu Verletzungen führen.



Halten Sie das Produkt von Kindern und anderen Unbefugten fern.

- Schieben Sie die Teleskopstange bis zur gewünschten Arbeitslänge heraus. Benutzen Sie zum Herein- und Herausschieben zuerst den dünnsten Teil der Stange und schieben dann den dickeren Teil herein oder heraus. Achten Sie beim Hereinschieben der Teleskopstange

darauf, dass der Wasserschlauch nicht im Inneren der Stange geknickt wird.



Die Segmente nicht verdrehen! Nur gerade herein- und herauschieben.

1. Wenn Sie den Seifenspender nicht benutzen, schließen Sie den Kugelhahn (3) an eine universelle Gartenschlauchkupplung an.
2. Öffnen Sie den Wasserhahn und schieben Sie den Griff am Kugelhahn (3) nach links.
3. Reinigen Sie die Solarmodule am besten bei Regen. Das Regenwasser spült die Module ab, so dass sie im Vergleich zur Verwendung von Leitungswasser weniger verkalken.



Schalten Sie die Solarmodule bei der Reinigung zuerst vollständig ab. Vermeiden Sie den Kontakt mit Kabeln.

4. Ziehen Sie den Kugelhahn oder den Seifenspender niemals über den Boden.

5. REINIGUNG & PFLEGE



Das Produkt muss vor Frost geschützt werden.

- Lagern Sie die Reinigungsbürste trocken und frostfrei. Halten Sie den Bürstenaufsatz vom Boden fern. Nicht in direktem Sonnenlicht lagern. Dadurch bleiben die Bürstenhaare intakt.
- Reinigen Sie die Teleskopstange mit einem angefeuchteten, fusselfreien Tuch, bevor Sie sie wieder hereinschieben. Dadurch werden Kratzer vermieden.
- Die Schrauben in den Verschlussklammern können mit einem Inbusschlüssel angezogen oder gelöst werden. Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an, da dies zu einer Beschädigung der Verschlussklammern führen kann.
- Spülen Sie nach der Verwendung von Reinigungsmitteln im Seifenspender sowohl den Wasserschlauch als auch den Seifenspender gründlich aus.
- Fetten Sie den O-Ring im Seifenspender regelmäßig ein, damit er nicht austrocknet.
- Einige Teile der Reinigungsbürste und des Fensterreinigungsaufsatzes unterliegen durch den Gebrauch einem gewissen Verschleiß. Diese Teile können separat bei Vonroc nachbestellt werden.

GARANTIE

VONROC-Produkte werden nach den höchsten Qualitätsstandards entwickelt und sind für den gesetzlich festgelegten Zeitraum ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs garantiert frei von Material- und Verarbeitungsfehlern. Sollte das Produkt während dieses Zeitraums aufgrund von Material- und/oder Verarbeitungsfehlern ausfallen, wenden Sie sich bitte direkt an VONROC.

Folgende Umstände sind aus der Garantie ausgeschlossen:

- An dem Gerät wurden von nicht autorisierten Servicestellen Reparaturen und/oder Änderungen vorgenommen oder versucht;
- Normaler Verschleiß;
- Das Gerät wurde missbräuchlich oder falsch verwendet oder unsachgemäß gewartet;
- Es wurden keine Originalersatzteile verwendet.

Dies ist die einzige ausdrückliche oder stillschweigende Garantie, die das Unternehmen übernimmt. Es gibt keine weiteren ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien, die über die hierin enthaltenen Angaben hinausgehen, einschließlich der stillschweigenden Garantien der Gebrauchstauglichkeit und Eignung für einen bestimmten Zweck. VONROC haftet in keinem Fall für zufällige Schäden oder Folgeschäden. Die Rechtsmittel des Händlers beschränken sich auf die Reparatur oder den Austausch der nicht konformen Geräte oder Teile.

Das Produkt und die Bedienungsanleitung können Änderungen unterliegen. Technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

De volgende symbolen worden gebruikt in de gebruiksaanwijzing of op het product:



Lees de gebruiksaanwijzing.



Duidt op risico op persoonlijk letsel of beschadiging van het product als de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd.



Bescherm het product tegen vorst.

2. INFORMATIE OVER HET APPARAAT

Bedoeld gebruik

Dit product werd ontworpen voor het reinigen van verschillende oppervlakken zoals vensters, hellende daken, muren, boeidelen en zonnepanelen. De uitschuifbare reinigingsborstel wordt met water gevoed en kan op een universele tuinslangkoppeling aangesloten worden. Het product kan worden verlengd tot maximaal 6,5 m.

SPECIFICATIES

Modelnr.	TB502XX
Minimum lengte	1,58 m
Maximum lengte	6,50 m
Aantal uitschuifbare delen	4 delen
Lengte van de PVC-slang	9 m
Materiaal van de steel	Aluminium
Max. watertemperatuur	40 °C

BESCHRIJVING

De nummers in deze tekst verwijzen naar de diagrammen op pagina 2-4.

1. Multifunctionele borstelkop
2. Uitschuifbare steel
3. Waterslang met kogelkraan
4. Aansluiting slang met T-stuk
5. Zeepverdeler met slangaansluitingen
6. 2-in-1 kop voor het schoonmaken van vensters

3. MONTAGE

De waterslang en borstelkop aansluiten (Afb. A,B,C,D,E)

1. Steek de waterslang (3) door de opening onderaan de uitschuifbare steel (2). Schuif het dunste deel van de slang iets uit en duw de waterslang door de opening in dit deel.
2. Bevestig de borstelkop (1) of de kop voor het schoonmaken van vensters (6) handvast op de steel (2).
3. Sluit de waterslang (3) aan op het T-stuk (4). Duw om de waterslang van het T-stuk te halen, de kleine ring een beetje in, waardoor de waterslang los zal komen.

De zeepverdeler bevestigen (afb. F,G)

1. Sluit de waterslang met kogelkraan (3) aan op de vrouwelijke koppeling van de zeepverdeler (5).
2. Sluit een universele tuinslangkoppeling aan op de mannelijke koppeling van de zeepverdeler (5).
3. Open de zeepverdeler (5) door de doorzichtige dop los te draaien. Vul de zeepverdeler met een geschikte detergent en sluit daarna de zeepverdeler.
4. De dosering van de detergent kan worden aangepast met de knop bovenaan.

4. GEBRUIK

Klaar voor gebruik (afb. H,I)



Risico op letsel! Zorg ervoor dat alle onderdelen onbeschadigd en goed gemonteerd zijn. Een onvolledige montage kan leiden tot persoonlijk letsel.



Houd het product uit de buurt van kinderen en andere onbevoegde personen.

- Verleng de uitschuifbare steel tot de vereiste werklengte. Gebruik eerst het dunste deel van de steel om terug te trekken of te verlengen, schuif daarna het dikkere deel in of uit. Wees voorzichtig tijdens het terugtrekken van de uitschuifbare slang, zorg ervoor dat de waterslang niet verdraait binnenin de slang.



De segmenten niet draaien! Alleen recht in- en uitschuiven.

1. Sluit de kogelkraan (3) aan op een universele tuinslangkoppeling als de zeepverdeler niet gebruikt wordt.
2. Open de waterkraan en schuif de handgreep op de kogelkraan (3) naar links.
3. Reinig zonnepanelen als het regent. Het regenwater spoelt de zonnepanelen, wat betekent dat er minder kalk op de panelen achterblijft, in vergelijking met leidingwater.



Schakel de zonnepanelen volledig uit tijdens het reinigen. Vermijd contact met kabels.

4. Sleep de kogelkraan of de zeepverdeler nooit over de grond.

5. REINIGING EN ONDERHOUD



Bescherm het product tegen vorst.

- Bewaar de reinigingsborstel in een droge en vorstvrije omgeving. Houd de borstelkop van de grond. Niet in direct zonlicht bewaren. Dit zal ervoor zorgen dat de borstelharen intact blijven.
- Reinig de uitschuifbare steel met een licht vochtig, niet rafelende doek voordat u de uitschuifbare stang terugtrekt. Dit voorkomt krassen.
- De schroeven in de sluitingen kunnen vast of los gezet worden met een inbussleutel. Zet de schroeven niet te vast, dit kan de sluitingen beschadigen.
- Spoel de waterslang en zeepverdeler grondig na het gebruiken van detergenten in de zeepverdeler.
- Smeer de O-ring in de zeepverdeler regelmatig, om uitdrogen te vermijden.
- Sommige onderdelen van de reinigingsborstel en de kop voor het reinigen van vensters, zijn onderhevig aan slijtage vanwege gebruik. Deze onderdelen kunnen afzonderlijk bij Vonroc besteld worden, als een accessoire.

GARANTIE

Producten van VONROC worden op basis van de hoogste kwaliteitsnormen ontwikkeld en zijn gegarandeerd vrij van defecten, zowel voor wat betreft het materiaal als de afwerking, gedurende de door de wet bepaalde periode, startend vanaf de datum van de originele aankoop. Mocht het product gedurende deze periode enige storingen vertonen

als gevolg van gebrekkig materiaal en/of gebrekkige afwerking, dient direct contact met VONROC opgenomen te worden.

De volgende omstandigheden zijn uitgesloten van de garantie:

- Reparaties en/of wijzigingen die door en niet erkend servicecentrum aan het apparaat werden aangebracht of waartoe een poging werd ondernomen;
- Normale slijtage;
- Het gereedschap werd misbruikt, verkeerd werd gebruikt en/of onjuist werd onderhouden;
- Niet-originele reserveonderdelen werden gebruikt.

Dit betreft de enige garantie die door de organisatie, impliciet of expliciet, wordt aangeboden. Geen andere garanties, impliciet noch expliciet, die verder strekken dan deze garantie, inclusief de impliciete garanties inzake de verkoopbaarheid en geschiktheid voor een specifiek doel. In geen geval zal VONROC aansprakelijk zijn voor incidentele schade of gevolgschade. De oplossingen van de dealers zullen beperkt zijn tot de reparatie of het vervangen van niet-conforme eenheden of onderdelen.

Het product en de gebruiksaanwijzing kunnen worden gewijzigd. Specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les symboles qui suivent sont utilisés dans la notice ou sur le produit :



Lisez la notice d'utilisation.



Indique un risque de blessure ou d'endommagement du produit en cas de non-respect des consignes de la présente notice.



Protégez le produit du gel.

2. INFORMATIONS SUR LA MACHINE

Utilisation prévue

Ce produit a été conçu pour nettoyer diverses surfaces comme les fenêtres, les toits en pente, les murs, les panneaux de façade et les panneaux solaires. La brosse de lavage télescopique est alimentée en eau et elle peut être raccordée à un raccord de tuyau d'arrosage universel. La longueur maximale du produit est 6,5m.

CARACTÉRISTIQUES

N° de modèle	TB502XX
Longueur minimum	1,58 m
Longueur maximum	6,50 m
Nombre de parties étirables	4 parties
Longueur du tuyau en PVC	9 m
Matière des tubes	Aluminium
Température maxi de l'eau	40°C

PRÉSENTATION

Les numéros dans le texte renvoient aux diagrammes des pages 2 à 4.

1. Brosse multiusage
2. Perche télescopique
3. Tuyau d'eau avec vanne à boisseau sphérique
4. Tuyau avec raccord en T
5. Distributeur de savon avec raccords de tuyau
6. Raclette 2-en-1 pour nettoyer les fenêtres

3. ASSEMBLAGE

Raccorder le tuyau d'eau et la brosse

(Fig. A, B, C, D, E)

1. Insérez le tuyau d'eau (3) dans l'ouverture au bas de la perche télescopique (2). Étirez légèrement le segment le plus fin et poussez le tuyau d'eau vers l'extérieur par l'ouverture dans ce segment.
2. Raccordez la brosse (1) ou la raclette pour les fenêtres (6) sur la perche (2) en serrant à la main.
3. Raccordez le tuyau d'eau (3) sur le raccord en T (4). Pour débrancher le tuyau d'eau du raccord en T, poussez légèrement la petite bague pour déloger le tuyau.

Raccorder le distributeur de savon (Fig. F, G)

1. Raccordez le tuyau d'eau avec la vanne à boisseau sphérique (3) au raccord femelle du distributeur de savon (5).
2. Raccordez le raccord de tuyau d'arrosage universel au raccord mâle du distributeur de savon (5).
3. Ouvrez le distributeur de savon (5) en dévissant le bol transparent. Remplissez le distributeur de savon de détergent approprié avant de le refermer.
4. Le dosage du détergent peut être réglé à l'aide du bouton sur le dessus.

4. UTILISATION

Prêt à servir (Fig. H, I)



Risque de blessure ! Veillez à ce que tous les composants soient intacts et correctement installés. Un mauvais assemblage peut occasionner des blessures.



Gardez le produit loin des enfants et des autres personnes non autorisées à l'utiliser.

- Étirez la perche télescopique à la longueur nécessaire pour la tâche à réaliser. Pour rétracter ou étirer la perche, utilisez la partie de la perche la plus fine en premier, avant de faire glisser la partie la plus grosse vers l'intérieur ou l'extérieur. Faites attention en rétractant la perche télescopique à ne pas plier le tuyau d'eau à l'intérieur de la perche.



*Ne faites pas tourner les segments !
Contentez-vous de les faire coulisser vers
l'intérieur ou l'extérieur.*

1. Si vous n'utilisez pas le distributeur de savon, raccordez la vanne à boisseau sphérique (3) à un raccord de tuyau d'arrosage universel.
2. Ouvrez le robinet d'eau et tournez la vanne (3) vers la gauche.
3. Nettoyez les panneaux solaires quand il pleut. Comparée à l'eau du robinet, l'eau de pluie permet de rincer les panneaux en limitant le calcaire.



*Éteignez complètement les panneaux
solaires avant de les laver. Évitez tout
contact avec les câbles.*

4. Ne faites jamais traîner la vanne à boisseau sphérique ou le distributeur de savon sur le sol.

5. NETTOYAGE ET MAINTENANCE



Protégez le produit du gel.

- Rangez la brosse de lavage dans un endroit sec et hors gel. Ne rangez pas la brosse au sol. Ne rangez pas l'équipement au contact des rayons directs du soleil. Cela permet de garder les poils de la brosse en bon état.
- Nettoyez la perche télescopique à l'aide d'un chiffon non pelucheux et légèrement humide, avant de la rétracter. Cela permet d'éviter les rayures.
- Les vis des clips de fermeture peuvent être serrées ou desserrées avec une clé Allen. Ne serrez pas trop les vis pour ne pas endommager les clips de fermeture.
- Après avoir utilisé le distributeur de savon avec du détergent, rincez parfaitement le tuyau d'eau et le distributeur de savon.
- Graissez régulièrement le joint torique du distributeur de savon pour ne pas qu'il sèche.
- Certaines des pièces de la brosse de lavage et de la raclette pour les fenêtres peuvent s'user au fil du temps. Ces pièces peuvent être commandées chez Vonroc.

GARANTIE

Les produits VONROC sont développés avec les normes de qualité les plus hautes et ils sont garantis pour être exempts de défaut de pièces et de main d'œuvre pour la durée stipulée par la loi et à compter de la date d'achat initiale. Si, au cours de cette période, le produit devait rencontrer une quelconque panne due à un défaut de pièce ou de main d'œuvre, contactez VONROC directement.

Les conditions suivantes sont exclues de la garantie :

- Réparations ou modifications sur la machine, faites ou tentées par des réparateurs non agréés ;
- Usure normale ;
- Utilisation abusive ou incorrecte ou maintenance incorrecte de l'appareil ;
- Utilisation de pièces détachées non d'origine.

Ceci représente l'unique garantie, explicite ou implicite, proposée par la société. Il n'existe aucune autre garantie, explicite ou implicite, qui puisse dépasser le cadre de la présente garantie, y compris les garanties implicites de qualité marchande et d'adaptation à un usage particulier. En aucun cas, VONROC ne saurait être tenu responsable pour les dommages accidentels ou consécutifs. Les recours des revendeurs sont limités à la réparation ou au remplacement des équipements ou des pièces non conformes.

Le produit et la notice d'utilisation sont sujets à modifications. Les caractéristiques peuvent être modifiées sans notification préalable.

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

En el manual de usuario y en el producto se emplean los siguientes símbolos:



Lea el manual de usuario.



Indica riesgo de lesiones personales o daños al producto en caso de incumplimiento de las instrucciones del presente manual.



Proteja el producto contra las heladas.

2. INFORMACIÓN SOBRE LA MÁQUINA

Uso previsto

Este producto ha sido diseñado para limpiar diferentes superficies tales como ventanas, techos inclinados, paredes, tablas de aleros y paneles solares. El cepillo de lavado telescópico se alimenta de agua y se puede conectar a un acoplamiento universal de manguera de jardín. El producto puede extenderse hasta un máximo de 6,5 m.

ESPECIFICACIONES

Modelo n.º	TB502XX
Longitud mín.	1,58 m
Longitud máx.	6,50 m
N.º de piezas extensibles	4 piezas
Longitud manguera de PVC	9 m
Material de los tubos	Aluminio
Temperatura máx. agua	40 °C

DESCRIPCIÓN

Los números del texto se refieren a los diagramas de las páginas 2-4.

1. Cabeza multifunción del cepillo
2. Mango telescópico
3. Manguera de agua con válvula de bola
4. Manguera de conexión con conector en T
5. Dispensador de detergente con conectores de manguera
6. Cabeza de limpieza con ventanas 2 en 1

3. MONTAJE

Conexión de la manguera de agua y de la cabeza del cepillo (Fig. A, B, C, D, E)

1. Inserte la manguera de agua (3) en la abertura de la parte inferior del mango telescópico (2). Extienda ligeramente el segmento más delgado y empuje la manguera de agua por la abertura de este segmento.
2. Conecte la cabeza del cepillo (1) o la cabeza de limpieza de ventanas (6) y apriétela al mango (2).
3. Conecte la manguera de agua (3) al conector en T (4). Para desconectar la manguera de agua del conector en T, empuje ligeramente el anillo pequeño para sacar la manguera de agua.

Conexión del dispensador de detergente (Fig. F, G)

1. Conecte la manguera de agua con la válvula de bola (3) al acoplamiento hembra del dispensador de detergente (5).
2. Conecte el acoplamiento universal de manguera de jardín al acoplamiento macho del dispensador de detergente (5).
3. Abra el dispensador de detergente (5) desenroscando el vaso transparente. Llene el dispensador de detergente con un detergente adecuado, luego ciérrelo.
4. La dosis de detergente puede ajustarse con la perilla de la parte superior.

4. FUNCIONAMIENTO

Listo para usar (Fig. H, I)



Riesgo de lesiones personales. Asegúrese de que todos los componentes estén montados en modo seguro y de que ninguno de ellos esté dañado. El montaje incompleto puede causar lesiones personales.



Mantenga el producto fuera del alcance de los niños y de otras personas no autorizadas.

- Extienda el mango telescópico a la longitud de trabajo necesaria. Para retraerlo o extenderlo, use primero la parte más delgada del mango, después deslice la parte más gruesa hacia dentro o hacia fuera. Tenga cuidado al retraer el mango telescópico, compruebe que la

manguera de agua no se retuerza dentro del mango.



¡No gire los segmentos! Deslíceselos solo hacia dentro y hacia fuera en línea recta.

1. Cuando no utilice el dispensador de detergente, conecte la válvula de bola (3) a un acoplamiento universal de manguera de jardín.
2. Abra el grifo de agua y deslice el mango de la válvula de bola (3) hacia la izquierda.
3. Limpie los paneles solares cuando llueva.
El agua de lluvia enjuaga los paneles, de este modo quedará menos cal en los paneles en comparación con el agua del grifo.



Cuando limpie los paneles solares, apáguelos por completo. Evite el contacto con cables.

4. Nunca arrastre la válvula de bola o el dispensador de detergente por el suelo.

5. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



Proteja el producto contra las heladas.

- Guarde el cepillo de lavado en un lugar seco y libre de heladas. Mantenga la cabeza del cepillo alejada del suelo. No lo guarde bajo la luz solar directa. Esto asegurará que los pelos del cepillo permanezcan intactos.
- Limpie el mango telescópico con un paño ligeramente húmedo y sin pelusas antes de retraerlo. Esto evita arañazos.
- Los tornillos de las abrazaderas de cierre pueden apretarse o aflojarse usando una llave Allen. No apriete demasiado los tornillos, si lo hace puede dañar las abrazaderas de cierre.
- Después de usar detergentes en el dispensador, enjuague bien la manguera de agua y el dispensador.
- Engrase la junta tórica del dispensador de detergente periódicamente, para evitar que se seque.
- Algunas partes del cepillo de lavado y de la cabeza de limpieza de ventanas están sujetas a desgaste por el uso. Estas piezas pueden solicitarse por separado a Vonroc como accesorio.

GARANTÍA

Los productos VONROC han sido fabricados con los estándares de calidad más elevados y garantizamos que están exentos de defectos relacionados con los materiales y la mano de obra durante el período legalmente establecido a partir de la fecha de compra original. Si, durante este periodo, el producto presenta algún fallo de los materiales y/o la mano de obra, póngase en contacto directamente con VONROC.

Las siguientes circunstancias están excluidas de esta garantía:

- Si se han realizado o se ha intentado realizar reparaciones o alteraciones en la máquina por parte de centros de servicio no autorizados.
- Desgaste normal.
- La herramienta ha sido usada impropiaemente, mal utilizada o mantenida incorrectamente.
- Si se han utilizado piezas de repuesto no originales.

Esta constituye la única garantía, expresa e implícita, ofrecida por la empresa. No existen otras garantías expresas ni implícitas distintas a la especificada en el presente documento, incluidas las garantías implícitas de comerciabilidad y de adecuación a un propósito particular. VONROC no será responsable bajo ninguna circunstancia de ningún daño incidental o consecuente. Los recursos de los distribuidores están limitados a la reparación o sustitución de las unidades o piezas no conformes.

El producto y el manual de usuario están sujetos a variaciones. Las especificaciones pueden variarse sin aviso previo.

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

I simboli riportati di seguito vengono utilizzati all'interno del manuale d'uso oppure sono indicati sul prodotto:



Leggere il manuale d'uso.



Denota il rischio che si verifichino lesioni personali o danni al prodotto in caso di mancata osservanza delle istruzioni contenute in questo manuale.



Proteggere il prodotto dal gelo.

2. INFORMAZIONI RIGUARDANTI IL PRODOTTO

Uso previsto

Questo prodotto è stato concepito per il lavaggio di varie superfici, come vetri di finestre, tetti spioventi, pareti, mantovane di gronda e pannelli solari. La spazzola con manico telescopico è alimentata ad acqua e può essere collegata a un raccordo universale per tubi da giardino. Il manico può essere allungato fino a un massimo di 6,5 m.

CARATTERISTICHE

Numero modello	TB502XX
Lunghezza minima	1,58 m
Lunghezza massima	6,50 m
Numero di parti allungabili	4
Lunghezza del tubo da irrigazione in PVC	9 m
Materiale dei tubi	Alluminio
Temperatura dell'acqua max.	40 °C

DESCRIZIONE

I numeri che compaiono nel testo si riferiscono alle figure riportate alle pagine 2-4.

1. Spazzola multiuso
2. Manico telescopico
3. Tubo dell'acqua con valvola a sfera
4. Tubo di collegamento con connettore a T
5. Erogatore del detersivo con raccordi per tubo
6. Testa lavavetri "2 in 1"

3. ASSEMBLAGGIO

Collegamento del tubo dell'acqua e della spazzola (Fig. A, B, C, D, E)

1. Inserire il tubo dell'acqua (3) attraverso l'apertura alla base del manico telescopico (2). Allungare leggermente il segmento più sottile e far uscire il tubo dell'acqua attraverso l'apertura di questo segmento.
2. Fissare a mano la spazzola (1) o la testa lavavetri (6) sul manico (2).
3. Collegare il tubo flessibile (3) al connettore a T (4). Per scollegare il tubo dell'acqua dal connettore a T, spingere leggermente il piccolo anello per sganciare il tubo.

Collegamento dell'erogatore del detersivo (Fig. F, G)

1. Collegare il tubo dell'acqua con la valvola a sfera (3) all'attacco femmina dell'erogatore del detersivo (5).
2. Collegare un raccordo universale per tubi da giardino all'attacco maschio dell'erogatore del detersivo (5).
3. Aprire l'erogatore del detersivo (5) svitando il vaso trasparente. Riempire l'erogatore di detersivo con un prodotto detergente adatto, quindi chiudere l'erogatore.
4. Il dosaggio del detersivo può essere regolato con la manopola in alto.

4. USO

Pronta per l'uso (Fig. H, I)



Rischio di lesioni personali! Assicurarsi che tutti i componenti siano integri e che siano stati assemblati in modo sicuro. Un montaggio incompleto potrebbe provocare lesioni personali.



Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini e di altre persone non autorizzate.

- Estendere il manico telescopico fino alla lunghezza desiderata. Per ritrarre o allungare il manico, utilizzare prima la parte più sottile del manico, quindi far scorrere la parte più spessa verso l'interno o verso l'esterno. Quando si ritrae il manico telescopico, fare attenzione che il tubo dell'acqua non si attorcigli all'interno del manico.



Non ruotare i segmenti del manico! Farli solo scorrere verso l'interno e verso l'esterno.

1. Quando non si utilizza l'erogatore del detersivo, collegare la valvola a sfera (3) a un raccordo universale per tubi da giardino.
2. Aprire il rubinetto dell'acqua e far scorrere la leva della valvola a sfera (3) verso sinistra.
3. Lavare i pannelli solari quando piove. L'acqua piovana risciacqua i pannelli, riducendo la presenza di calcare su di essi rispetto a quanto avviene con l'acqua del rubinetto.



Quando si lavano i pannelli solari, spegnerli completamente. Evitare il contatto con i cavi elettrici.

4. Non trascinare mai la valvola a sfera o l'erogatore del detersivo sul pavimento.

5. PULIZIA E MANUTENZIONE



Proteggere il prodotto dal gelo.

- Conservare la spazzola per lavaggio in un ambiente asciutto e al riparo dal gelo. Tenere la spazzola lontana da terra. Non conservarla alla luce diretta del sole. In tal modo le sue setole rimarranno intatte.
- Pulire il manico telescopico con un panno leggermente umido e privo di pelucchi prima di ritrarlo. In questo modo si prevengono i graffi.
- Le viti delle clip di chiusura possono essere serrate o allentate con una chiave a brugola. Non serrare eccessivamente le viti per non danneggiare le clip di chiusura.
- Dopo aver utilizzato il detersivo contenuto nell'erogatore, sciacquare accuratamente sia il tubo dell'acqua che l'erogatore.
- Ingrassare periodicamente l'o-ring dell'erogatore di detersivo per evitare che si secchi.
- Alcune parti della spazzola e della testa lavavetri sono soggette a usura dovuta all'uso. Tali parti possono essere ordinate a parte da Vonroc come accessori.

GARANZIA

I prodotti VONROC sono sviluppati secondo gli standard di qualità più elevati e sono garantiti esenti da difetti, sia per quanto riguarda i materiali che la lavorazione, per il periodo stabilito per legge a decorrere dalla data di acquisto iniziale. Se durante questo periodo il prodotto dovesse presentare dei difetti di materiali e/o di lavorazione, contattare direttamente VONROC.

Le seguenti circostanze sono escluse dalla garanzia:

- esecuzione o tentativo di esecuzione di riparazioni o modifiche al prodotto da parte di personale di centri di assistenza non autorizzati;
- usura normale;
- maltrattamento, uso improprio o manutenzione inadeguata del prodotto;
- utilizzo di ricambi non originali.

La presente costituisce l'unica garanzia espressa o implicita fornita dall'azienda. Non sono concesse altre garanzie, espresse o implicite, oltre a quelle descritte in questo manuale, ivi comprese le garanzie implicite di commerciabilità e di idoneità a uno scopo particolare. In nessun caso VONROC sarà ritenuta responsabile di alcun danno incidentale o consequenziale. I rimedi offerti dai rivenditori si limiteranno alla riparazione o alla sostituzione delle unità o dei componenti non conformi.

Il prodotto e il manuale d'uso sono soggetti a modifiche. I dati tecnici possono essere modificati senza ulteriore notifica.

1. SÄKERHETSANVISNINGAR

Följande symboler används i användarhandboken eller på produkten:



Läs användarhandboken.



Anger risk för personskada eller skada på produkten om anvisningarna i denna handbok inte följs.



Skydda produkten mot frost.

2. MASKININFORMATION

Avsedd användning

Denna produkt har utformats för att rengöra olika ytor som fönster, sluttande tak, väggar, paneler och solpaneler. Den teleskopiska tvättborsten matas med vatten och kan anslutas till en universell trädgårdsslangkoppling. Produkten kan förlängas till högst 6,5 m.

SPECIFIKATIONER

Modell-nr	TB502XX
Minimilängd	1,58 m
Maxlängd	6,50 m
Antal utdragbara delar	4 delar
Längd på PVC-slang	9 m
Materialrör	Aluminium
Max vattentemperatur	40 °C

BESKRIVNING

Siffrorna i texten hänvisar till diagrammen på sidorna 2-4.

1. Flerfunktionsborsthuvud
2. Teleskopstång
3. Vattenslang med kulventil
4. Anslutningsslang med T-koppling
5. Tvåautomat med slangkopplingar
6. Fönsterputshuvud 2-i-1

3. MONTERING

Anslutning av vattenslang och borsthuvud (Fig. A,B,C,D,E)

1. För in vattenslangen (3) genom öppningen i botten av teleskopstången (2). Dra ut det tunnaste segmentet något och tryck ut vattenslangen genom öppningen i detta segment.
2. Anslut borsthuvudet (1) eller fönsterputshuvudet (6) för hand åt stången (2).
3. Anslut vattenslangen (3) till T-kontakten (4). För att koppla bort vattenslangen från T-kopplingen, tryck lätt in den lilla ringen som kommer att lossa vattenslangen.

Ansluta tvåautomaten (Fig. F,G)

1. Anslut vattenslangen med kulventil (3) till tvål-dispenserns honkoppling (5).
2. Anslut en universell trädgårdsslangkoppling till tvålautomatens hankoppling (5).
3. Öppna tvålautomaten (5) genom att skruva av den genomskinliga koppen. Fyll tvålautomaten med ett lämpligt rengöringsmedel och stäng sedan tvålautomaten.
4. Tvättmedelsdoseringen kan justeras med vredet på toppen.

4. HANTERING

Klar för användning (Fig. H,I)



Risk för personskada! Se till att alla komponenter är oskadade och har monterats säkert. Ofullständig montering kan leda till personskada.



Håll produkten borta från barn och andra obehöriga.

- Förläng teleskopstången till önskad arbetslängd. För att dra in eller förlänga, använd först den tunnaste delen av stången och skjut sedan den tjockare delen in eller ut. Var försiktig när du drar in teleskopstången, se till att vattenslangen inte kan böjas inuti stången.



Vrid inte segmenten! Skjut bara in och ut rakt.

1. När du inte använder tvålautomaten, anslut kulventilen (3) till en universell trädgårdsslangkoppling.

2. Öppna vattenkranen och skjut handtaget på kulventilen (3) åt vänster.
3. Rengör solpaneler när det regnar. Regnvattnet sköljer panelerna vilket gör att det blir mindre kalk på panelerna jämfört med kranvatten.



Vid rengöring av solpaneler stäng av solpanelerna helt. Undvik kontakt med kablarna.

4. Dra aldrig kulventilen eller tvålautomaten över golvet.

5. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL



Skydda produkten mot frost.

- Förvara tvättborsten i en torr och frostfri miljö. Håll borsthuvudet från marken. Förvara inte i direkt solljus. Detta kommer att säkerställa att borsthåren förblir intakta.
- Rengör teleskopstången med en lätt fuktad, luddfri trasa innan du drar in teleskopstången. Detta förhindrar repor.
- Skruvarna i förslutningsklämmorna kan dras åt eller lossas med en insexnyckel. Dra inte åt skruvarna för hårt, detta kan leda till skada på förslutningsklämmorna.
- Efter att ha använt tvättmedel i tvålautomaten, skölj både vattenslangen och tvålautomaten noggrant.
- Smörj o-ringen i tvålautomaten regelbundet för att förhindra uttorkning.
- Vissa delar av tvättborsten och fönsterputshuvudet utsätts för slitage vid användning. Dessa delar kan beställas separat från Vonroc som tillbehör.

GARANTI

VONROC-produkter är utvecklade enligt högsta kvalitetsstandard och garanteras fria från defekter i både material och utförande under den period som lagen föreskriver från och med inköpsdatumet. Om produkten skulle utveckla fel under denna period på grund av defekt material och/eller utförande, kontakta då VONROC direkt.

Följande omständigheter är undantagna från denna garanti:

- Reparationer och/eller ändringar har gjorts eller försökts utföras på maskinen av obehöriga servicecenter;
- Normalt slitage;
- Verktuget har missbrukats, använts på fel sätt eller underhållits felaktigt;
- Reservdelar som inte är original har använts.

Detta utgör den enda garantin som företaget ger antingen uttryckt eller underförstått. Det finns inga andra garantier uttryckta eller underförstådda som sträcker sig bortom detta, inklusive de underförstådda garantierna för säljbarhet och lämplighet för ett visst syfte. Under inga omständigheter ska VONROC hållas ansvarigt för indirekta skador eller följdskador. Återförsäljarnas åtgärder ska begränsas till reparation eller byte av enheter eller delar som inte uppfyller kraven.

Produkten och användarhandboken kan ändras. Specifikationerna kan ändras utan förvarning.

1. SIKKERHEDSANVISNINGER

Følgende symboler anvendes i brugervejledningen eller på produktet:



Læs brugervejledningen.



Angiver risiko for personskade eller beskadigelse af produktet i tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne i denne vejledning.



Beskyt produktet mod frost.

2. MASKINOPLYSNINGER

Tilsigtet brug

Dette produkt er beregnet til at rengøre forskellige overflader som vinduer, skrå tage, vægge, facadebånd og solpaneler. Den teleskopiske vaskebørste er vandtilført og kan tilsluttes en universel haveslangekobling. Produktet kan udvides til maksimalt 6,5 m.

SPECIFIKATIONER

Model nr.	TB502XX
Minimal længde	1,58 m
Maksimal længde	6,50 m
Antal dele, der kan forlænges	4 dele
PVC-slangens længde	9 m
Materiale rør	Aluminium
Maks. vandtemperatur	40 °C

BESKRIVELSE

Tallene i teksten henviser til diagrammerne på side 2-4.

1. Multifunktionelt børstehoved
2. Teleskopstang
3. Vandslange med kugleventil
4. Tilslutningsslange med T-forbindelse
5. Sæbedispenser med slangeforbindelser
6. Vinduespudsehoved 2-i-1

3. SAMLING

Tilslutning af vandslangen og børstehovedet (Fig. A,B,C,D,E)

1. Indsæt vandslangen (3) gennem åbningen i bunden af teleskopstangen (2). Forlæng det tyndeste segment lidt, og skub vandslangen ud gennem åbningen i dette segment.
2. Forbind børstehovedet (1) eller vinduespudsehovedet (6) til stangen (2), og stram med hånden.
3. Slut vandslangen (3) til T-forbindelsen (4). For at frakoble vandslangen fra T-forbindelsen skal du skubbe den lille ring let ind, som vil løsne vandslangen.

Tilslutning af sæbedispenseren (fig. F,G)

1. Slut vandslangen med kugleventilen (3) til sæbedispenserens hunkobling (5).
2. Slut en universal haveslangekobling til sæbedispenserens hankobling (5).
3. Åbn sæbedispenseren (5) ved at skrue den gennemsigtige kop af. Fyld sæbedispenseren med et egnet rengøringsmiddel, og luk derefter sæbedispenseren.
4. Doseringen af rengøringsmiddel kan justeres med knappen øverst.

4. BETJENING

Klar til brug (fig. H,I)



Risiko for personskade! Sørg for, at alle komponenter er ubeskadigede og er blevet samlet forsvarligt. En ufuldstændig montering kan resultere i personskade.



Hold produktet væk fra børn og andre uautoriserede personer.

- Forlæng teleskopstangen til den ønskede arbejdslængde. For at trække den tilbage eller forlænge den skal du først bruge den tyndeste del af stangen og derefter skubbe den tykkere del ind eller ud. Vær forsigtig, når du trækker teleskopstangen tilbage. Sørg for, at vandslangen ikke kan bøje inde i stangen.



Vend ikke segmenterne! Skub den kun lige ind og ud.

1. Når du ikke bruger sæbedispenseren, skal du tilslutte kugleventilen (3) til en universal haveslangekobling.
2. Åbn vandhanen og skub håndtaget på kuglehanen (3) til venstre.
3. Rengør solpaneler, når det regner. Regnvandet skyller panelerne, hvilket betyder, at der vil være mindre kalk på panelerne sammenlignet med postevand.



Sluk helt for solpanelerne, når du rengør dem. Undgå kontakt med kabler.

4. Du må aldrig trække kugleventilen eller sæbedispenseren hen over gulvet.

5. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE



Beskyt produktet mod frost.

- Opbevar vaskebørsten i et tørt og frostfrit miljø. Hold børstehovedet væk fra jorden. Må ikke opbevares i direkte sollys. Dette sikrer, at børstehårene forbliver intakte.
- Rengør teleskopstangen med en let fugtig, fnugfri klud, før du trækker teleskopstangen tilbage. Dette forhindrer ridser.
- Skruerne i lukkeklemmerne kan strammes eller løsnes med en unbrakonøgle. Spænd ikke skruerne for stramt. Dette kan resultere i beskadigelse af lukkeklemmerne.
- Efter du har brugt rengøringsmidler i sæbedispenseren, skal du både skylle vandslangen og sæbedispenseren grundigt.
- Smør O-ringen i sæbedispenseren regelmæssigt for at forhindre udtørring.
- Nogle dele af vaskebørsten og vinduespudsehovedet bliver udsat for slitage ved brug. Disse dele kan bestilles separat fra Vonroc som tilbehør.

GARANTI

VONROC-produkter er udviklet til de højeste kvalitetsstandarder og er garanteret fri for defekter i både materialer og udførelse i den periode, der er retsligt angivet fra datoen for det originale køb. Hvis produktet skulle udvikle fejl i denne periode på grund af defekt materiale og/eller udførelse, bedes du kontakte VONROC direkte.

Følgende omstændigheder er udelukket fra denne garanti:

- Uautoriserede servicecentre har foretaget eller gjort forsøg på at foretage reparationer og/eller ændringer på maskinen;
- Normal slitage;
- Værktøjet er blevet misbrugt, brugt forkert eller ikke passende vedligeholdt;
- Der er anvendt ikke-originale reservedele.

Dette udgør den eneste garanti, virksomheden har givet, enten udtrykt eller underforstået. Der er ingen andre garantier, udtrykt eller underforstået, som strækker sig ud over denne, herunder de underforståede garantier for salgbarhed og egnethed til et bestemt formål. Under ingen omstændigheder skal VONROC holdes ansvarlig for tilfældige skader eller følgeskader. Forhandlerens retsmidler skal være begrænset til reparation eller udskiftning af enheder eller dele, der ikke overholder kravene.

Produktet og brugervejledningen er genstand for ændringer. Specifikationer kan ændres uden yderligere varsel.

1. INSTRUKCJĘ DOTYCZĄCĄ BEZPIECZEŃSTWA

Następujące symbole są umieszczone w instrukcji obsługi lub na produkcie:



Przeczytać instrukcję obsługi.



Oznacza ryzyko obrażeń ciała, lub uszkodzenia narzędzia w razie nieprzestrzegania poleceń zamieszczonych w niniejszej instrukcji.



Chronić produkt przed zamarzaniem.

2. INFORMACJE O URZĄDZENIU

Przeznaczenie

Niniejszy produkt został zaprojektowany do czyszczenia różnych powierzchni, takich jak okna, pochylone dachy, ściany, tablice i panele słoneczne. Szczotka myjki teleskopowej jest zasilana wodą i można ją podłączyć do uniwersalnego złącza węża ogrodowego. Produkt można rozłożyć do maksymalnej długości 6,5 m.

DANE TECHNICZNE

Nr modelu	TB502XX
Minimalna długość	1,58 m
Maksymalna długość	6,50 m
Liczba wysuwanych części	4 części
Długość przewodu z PCW	9 m
Materiał rur	Aluminium
Maks. temperatura wody	40°C

OPIS

Liczbę w tekście odnoszą się do rysunków na stronach 2 - 4.

1. Wielofunkcyjna głowica szczotki
2. Drążek teleskopowy
3. Wąż wodny z zaworem kulowym
4. Wąż połączeniowy z trójnikiem
5. Dozownik mydła ze złączami węża
6. Głowica do czyszczenia szyb 2-w-1

3. MONTAŻ

Łączenie węża wodnego i głowicy szczotki

(Rys. A, B, C, D, E)

1. Przełożyć wąż wodny (3) przez otwór w dolnej części drążka teleskopowego (2). Lekko wysunąć najwyższy segment i przesunąć wąż wodny przez otwór w tym segmencie.
2. Ręcznie dokręcić głowicę szczotki (1) lub głowicę do czyszczenia szyb (6) do drążka (2).
3. Podłączyć wąż wodny (3) do trójnika (4). Aby odłączyć wąż wodny od trójnika, lekko popchnąć mały pierścień, aby odblokować wąż wodny.

Podłączanie dozownika mydła (Rys. F, G)

1. Podłączyć wąż wodny z zaworem kulowym (3) do złącza żeńskiego dozownika mydła (5).
2. Podłączyć uniwersalne złącze węża ogrodowego do złącza męskiego dozownika mydła (5).
3. Otworzyć dozownik mydła (5), odkręcając przezroczysty pojemnik. Napełnić dozownik mydła odpowiednim detergentem, a następnie zamknąć.
4. Dozowanie detergentu można regulować za pomocą pokrętki w górnej części.

4. OBSŁUGA

Przygotowanie do użycia (Rys. H, I)



Ryzyko obrażeń! Upewnić się, że żaden z komponentów nie jest uszkodzony, oraz że zostały one dokładnie zmontowane. Niekompletny montaż może być przyczyną odniesienia obrażeń.



Trzymać produkt z dala od dzieci i innych osób nieuprawnionych do jego obsługi.

- Wysunąć drążek teleskopowy do wymaganej długości roboczej. W celu obrócenia lub wysunięcia należy najpierw użyć najcieńszej części drążka, a następnie wsuwać lub wysuwać grubszą część. Zachować ostrożność podczas wsuwania drążka teleskopowego, upewnić się, że wąż wodny nie ulegnie zagięciu wewnątrz drążka.



Nie obracać segmentów! Należy je tylko prosto wysuwać i wsuwać.

1. Jeśli dozownik mydła nie jest używany, podłączyć zawór kulowy (3) do uniwersalnego złącza węży ogrodowych.
2. Otworzyć zawór wody i wsunąć uchwyt na zawór kulowy (3) po lewej stronie.
3. Panele słoneczne należy czyścić podczas opadów deszczu. Deszcz spłukuje panele, co zapewnia mniejszą ilość osadów wapiennych w porównaniu do spłukiwania ich wodą kranową.



Podczas czyszczenia paneli słonecznych należy je całkowicie wyłączyć. Unikać kontaktu z kablami.

4. Nigdy nie ciągnąć zaworu kulowego lub dozownika mydła po podłodze.

5. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



Chronić produkt przed zamarzaniem.

- Szczotkę należy przechowywać w suchym miejscu o zawsze dodatniej temperaturze. Głowica szczotki powinna być uniesiona nad podłożem. Nie przechowywać w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Zapewni to trwałość włosia szczotki.
- Przed wsunięciem drążka teleskopowego należy go wyczyścić lekko zwilżoną, niestrzępiącą się szmatką. Pozwala to uniknąć zarysowań.
- Wkręty na zatrzaskach można dokręcać lub luzować przy użyciu klucza imbusowego. Nie dokręcać wkrętów zbyt mocno, ponieważ może to spowodować uszkodzenie zatrzasków.
- Po używaniu detergentu w dozowniku mydła należy dokładnie wypłukać zarówno wąż wodny, jak i dozownik mydła.
- Regularnie smarować pierścień o-ring w dozowniku mydła, aby zapobiec jego wysuszeniu.
- Niektóre części szczotki do mycia oraz głowicy do mycia szyb mogą podlegać normalnemu zużyciu. Te części można zamówić oddzielnie w firmie Vonroc jako akcesoria.

GWARANCJA

Produkty VONROC są wytwarzane zgodnie z najwyższymi standardami jakości i producent udziela gwarancji na wady materiałowe i wady wykonania na okres wymagany prawem, licząc od dnia zakupu. Jeśli wystąpi usterka produktu w tym okresie

spowodowana wadą materiałową i/lub wadą wykonania, proszę bezpośrednio skontaktować się ze sprzedawcą VONROC.

Następujące okoliczności powodują unieważnienie gwarancji:

- Przeprowadzono naprawy lub modyfikacje narzędzia w serwisie innym lub autoryzowany lub podjęto ich próbę,
- Normalne zużycie,
- Narzędzie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, źle z nim się obchodzono lub było nieprawidłowo konserwowane,
- Użyto części zamiennych innych niż oryginalne.

Niniejsza gwarancja to wyłączna gwarancja producenta i nie obowiązują żadne inne wyrażone ani dorozumiane gwarancje. Nie obowiązują żadne inne wyrażone ani dorozumiane gwarancje o zakresie przekraczającym niniejszą gwarancję, co obejmuje dorozumiane gwarancje przydatności do sprzedaży i przydatności do określonego celu. W żadnym przypadku firma VONROC nie ponosi odpowiedzialności za straty przypadkowe lub wynikowe. Zadośćuczynienie sprzedawcy jest ograniczone do naprawy lub wymiany niezgodnych urządzeń lub części.

Produkt i instrukcja obsługi podlegają zmianom. Dane techniczne podlegają zmianom bez uprzedzenia.

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

În manualul de utilizare sau pe produs se utilizează următoarele simboluri:



Citiți manualul de utilizare.



Indică riscul de rănire sau deteriorare a produsului în cazul în care nu se respectă instrucțiunile din acest manual.



Protejați produsul împotriva înghețului.

2. INFORMAȚII CU PRIVIRE LA MAȘINĂ

Domeniul de utilizare

Acest produs a fost proiectat pentru curățarea diferitelor suprafețe, cum ar fi geamuri, acoperișuri înclinate, pereți, panouri fascia și panouri solare. Peria telescopică pentru spălare se alimentează cu apă și poate fi conectată la o cuplă universală pentru furtunuri de grădină. Produsul poate fi extins până la maximum 6,5 m.

SPECIFICAȚII

Nr. model	TB502XX
Lungime minimă	1,58 m
Lungime maximă	6,50 m
Numărul părților extensibile	4 părți
Lungimea furtunului din PVC	9 m
Materialul tuburilor	Aluminiu
Temperatura max. a apei	40 °C

DESCRIERE

Numerele din text se referă la diagramele de la paginile 2-4.

1. Cap de perie multifuncțională
2. Tijă telescopică
3. Furtun de apă cu supapă cu bilă
4. Furtun de legătură cu conector de tip T
5. Dozator de săpun cu conectori pentru furtun
6. Cap de curățare geamuri 2 în 1

3. MONTAREA

Conectarea furtunului de apă și a capului periei (Fig. A, B, C, D, E)

1. Introduceți furtunul de apă (3) prin deschiderea de la baza tijei telescopice (2). Extindeți puțin segmentul cel mai subțire și împingeți furtunul de apă prin deschiderea din acest segment.
2. Conectați capul periei (1) sau capul de curățare a geamurilor (6) și fixați-l manual de tijă (2).
3. Conectați furtunul de apă (3) la conectorul de tip T (4). Pentru a decupla furtunul de apă de la conectorul de tip T, împingeți ușor inelul mic, prin care furtunul de apă se va desprinde.

Cuplarea dozatorului de săpun (Fig. F,G)

1. Cuplați furtunul de apă cu supapă cu bilă (3) la cuplajul mamă al dozatorului de săpun (5).
2. Conectați un cuplaj universal pentru furtunuri de grădină la cuplajul tată al dozatorului de săpun (5).
3. Deschideți dozatorul de săpun (5) prin deșurubarea recipientului transparent. Umpleți dozatorul de săpun cu un detergent adecvat, apoi închideți dozatorul de săpun.
4. Dozajul detergentului poate fi reglat cu ajutorul butonului de pe partea superioară.

4. UTILIZAREA

Gata de utilizare (Fig. H,I)



Pericol de accidentare! Asigurați-vă că toate componentele sunt în stare intactă și că au fost asamblate în siguranță. Asamblarea incompletă poate cauza vătămări corporale.



Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor și a altor persoane neautorizate.

- Extindeți tija telescopică la lungimea de lucru dorită. Pentru retragere sau extindere, utilizați mai întâi partea cea mai subțire a tijei, apoi glisați partea mai groasă în interior sau exterior. La retragerea tijei telescopice, asigurați-vă că furtunul de apă nu se îndoaie în interiorul tijei.



Nu înclinați segmentele! Glisați doar drept înspre interior și exterior.

1. Dacă nu folosiți dozatorul de săpun, cuplați supapa cu bilă (3) la un cuplaj universal pentru furtunuri de grădină.
2. Deschideți robinetul de apă și glisați mânerul de la supapa cu bilă (3) spre stânga.
3. Curățați panourile solare atunci când plouă. Apa de ploaie clătește panourile, ceea ce înseamnă că pe panouri va exista mai puțin calcar decât în cazul apei de la robinet.



Atunci când curățați panourile solare, deconectați-le complet. Evitați contactul cu cablurile.

4. Nu trageți niciodată supapa cu bilă sau dozatorul de săpun pe podea.

5. CURĂȚARE ȘI ÎNȚEȚINERE



Protejați produsul împotriva înghețului.

- Depozitați peria pentru spălare într-un mediu uscat și ferit de îngheț. Nu țineți capul periei pe podea. Nu îl depozitați în lumina directă a soarelui. Acest lucru va permite ca perii să rămână intacte.
- Curățați tija telescopică cu o lavetă ușor umedă, fără scame, înainte de retragerea tijei telescopice. Acest lucru previne zgârieturile.
- Șuruburile din clemele de prindere pot fi strânse sau slăbite cu ajutorul unei chei hexagonale. Nu strângeți șuruburile prea tare, întrucât acest lucru poate deteriora clemele de prindere.
- După consumarea detergenților din dozatorul de săpun, clătiți temeinic atât furtunul de apă, cât și dozatorul de săpun.
- Lubrifiați regulat garnitura de etanșare de la dozatorul de săpun pentru a preveni uscarea acesteia.
- În urma utilizării, anumite componente ale periei pentru spălare și ale capului de curățare a geamurilor sunt supuse uzurii. Aceste componente pot fi comandate separat de la Vonroc, ca accesoriu.

GARANȚIE

Produsele VONROC sunt realizate la cele mai înalte standarde de calitate și sunt garantate în privința materialelor și a manoperei pentru întreaga perioadă de utilizare în garanție, începând cu data achizi-

ției. În cazul în care produsul prezintă defecțiuni în perioada de garanție din cauza materialului defect și/sau a manoperei, contactați direct VONROC.

Următoarele circumstanțe sunt excluse de la această garanție:

- Reparațiile sau modificările care realizate sau care s-au încercat a fi efectuate de centre de service neautorizate;
- Uzura în condiții normale de utilizare;
 - Scula care a fost utilizată într-un mod abuziv, neglijent sau întreținută în mod inadecvat;
 - Folosirea unor piese de schimb neoriginale.

Aceasta acoperă garanția companiei, explicită sau implicită. Nu există alte garanții explicite sau implicite care să se extindă dincolo de cele indicate aici, incluzând garanțiile, vandabilitatea sau adecvarea pentru un anumit scop. În nicio situație, VONROC nu este responsabil pentru daunele accidentale sau subsecvente. Reparațiile efectuate de reprezentant trebuie să fie limitate la reparațiile sau la înlocuirea unităților sau a pieselor neconforme.

Produsul și manualul de utilizare pot suferi modificări. Specificațiile se pot modifica fără notificare prealabilă.

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Os seguintes símbolos são utilizados no manual do utilizador ou no equipamento:



Leia o manual do utilizador.



Indica o risco de ferimentos ou danos no equipamento se as instruções indicadas neste manual não forem seguidas.



Proteja o equipamento do gelo.

2. INFORMAÇÕES SOBRE A MÁQUINA

Utilização pretendida

Este produto foi concebido para limpar várias superfícies, como janelas, telhados inclinados, paredes, frontões e painéis solares. A escova de lavagem telescópica tem alimentação de água e pode ser ligada a um acoplamento para mangueira de jardim universal. O equipamento pode ser estendido para um comprimento máximo de 6,5 m.

ESPECIFICAÇÕES

Modelo n.º	TB502XX
Comprimento mínimo	1,58 m
Comprimento máximo	6,50 m
Número de peças extensíveis	4 peças
Comprimento do tubo de PVC	9 m
Tubos de material	Alumínio
Temperatura máx. da água	40 °C

DESCRIÇÃO

Os números indicados no texto dizem respeito aos diagramas nas páginas 2 e 4.

1. Cabeça da escova multiusos
2. Haste telescópica
3. Mangueira de água com válvula esférica
4. Mangueira de ligação com conector em T
5. Distribuidor de sabão com ligação da mangueira
6. Cabeça de limpeza de janelas 2 em 1

3. MONTAGEM

Ligar a mangueira de água e a cabeça da escova (Fig. A, B, C, D, E)

1. Insira a mangueira da cabeça (3) através da abertura na parte inferior da haste telescópica (2). Estique o segmento mais fino ligeiramente e empurre a mangueira de água para fora através da abertura neste segmento.
2. Ligue a cabeça da escova (1) ou a cabeça de limpeza de janelas (6) à mão na haste (2).
3. Ligue a mangueira de água (3) no conector em T (4). Para retirar a mangueira de água do conector em T, empurre ligeiramente o anel pequeno que libertam a mangueira de água.

Ligar o distribuidor de sabão (Fig. F, G)

1. Ligue a mangueira de água com válvula esférica (3) no acoplamento fêmea do distribuidor de sabão (5).
2. Ligue um acoplamento para mangueira de jardim universal ao acoplamento macho do distribuidor de sabão (5).
3. Abra o distribuidor de sabão (5), desapertando a tampa transparente. Encha o distribuidor de sabão com um detergente adequado e depois feche o distribuidor.
4. A dosagem de detergente pode ser ajustada com o botão na parte superior.

4. FUNCIONAMENTO

Pronto a utilizar (Fig. H, I)



Risco de ferimentos! Certifique-se de que todos os componentes não apresentam danos e foram montados de maneira fixa. Uma montagem incompleta pode causar ferimentos.



Mantenha o equipamento afastado de crianças e outras pessoas não autorizadas.

- Estique a haste telescópica para o comprimento de serviço pretendido. Para recolher ou esticar, utilize primeiro a parte mais fina da haste e, em seguida, deslize a parte mais grossa para dentro ou para fora. Tenha cuidado quando recolher a haste telescópica, certifique-se de que a mangueira de água não fica dobrada dentro da haste.



Não vire os segmentos! Apenas deslize para dentro e para fora em linha recta.

1. Se não utilizar o distribuidor de sabão, ligue a válvula esférica (3) a um acoplamento para mangueira de jardim universal.
2. Abra a torneira de água e deslize a pega na válvula esférica (3) para a esquerda.
3. Quando chover, limpe os painéis solares. A água pluvial lava os painéis, o que significa que haverá menos calcário nos painéis, em comparação com a água da torneira.



Quando limpar os painéis solares, desligue-os por completo. Evite o contacto com os cabos.

4. Nunca arraste a válvula esférica ou o distribuidor de sabão pelo chão.

5. LIMPEZA E MANUTENÇÃO



Proteja o equipamento do gelo.

- Armazene a escova de lavagem num local seco e sem gelo. Mantenha a cabeça da escova afastada do chão. Não armazene num local exposto à luz solar directa. Isto mantém os pêlos da escova intactos.
- Limpe a haste telescópica com um pano ligeiramente humedecido e sem fios antes de recolher a haste telescópica. Assim, evita riscos.
- Os parafusos nos fechos podem ser apertados ou desapertados com uma chave Allen. Não aperte demasiado os parafusos, isto pode causar danos nos fechos.
- Depois de utilizar os detergentes no distribuidor de sabão, enxágue bem a mangueira de água e o distribuidor de sabão.
- Lubrifique a junta tórica com frequência no distribuidor de sabão para evitar que fique seco.
- Algumas peças da escova de lavagem e da cabeça de limpeza de janelas estão sujeitas a desgaste devido à utilização. Estas peças podem ser encomendadas em separado à Vonroc como acessórios.

GARANTIA

Os produtos da VONROC são desenvolvidos de acordo com os padrões de qualidade mais elevados e não apresentam quaisquer defeitos em termos de materiais e mão-de-obra em relação ao período estipulado por lei, cujo início é a partir da data de compra original. Se o equipamento apresentar qualquer falha durante este período devido a qualquer defeito no material e/ou de mão-de-obra, contacte a VONROC directamente.

As seguintes circunstâncias estão excluídas desta garantia:

- Se forem efectuadas ou tentadas quaisquer reparações e/ou alterações na máquina por centros de assistência não autorizados;
- Desgaste normal;
- Se a ferramenta foi utilizada de maneira abusiva, indevida ou a manutenção for efectuada de maneira incorrecta;
- Se forem utilizadas peças sobresselentes não originais.

Isto constitui a única garantia feita pela empresa, de maneira expressa ou implícita. Não existem quaisquer outras garantias expressas ou implícitas que se prolonguem, incluindo as garantias implícitas de comercialização e adequação para fins específicos. A VONROC não será, em nenhuma circunstância, responsável por danos incidentais ou indirectos. Os fornecedores devem estar limitados a reparar ou substituir as unidades ou peças que não estejam em conformidade.

O equipamento e o manual do utilizador estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. As especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A használati útmutatóban és a terméken a következő jelölésekkel találkozhat:



Olvassa el a használati útmutatót.



A személyi sérülések vagy a termék károsodásának veszélyét jelzi.



Óvja a terméket a fagytól.

2. AZ ESZKÖZ ADATAI

Rendeltetésszerű használat

Ezt a terméket különféle felületek, pl. ablakok, ferde tetők, falak, műszerfalak, napelemek tisztítására alkalmasak. A teleszkópos mosókefébe univerzális kerti tömlőcsatlakozóról vizet vezethet. A terméket max. 6,5 m-re tudja kihúzni.

MŰSZAKI ADATOK

Modellazonosító	TS502XX
Minimális hossza	1,58 m
Maximális hossza	6,50 m
Kihúzható részek száma	4 rész
PVC-tömlő hossza	9 m
Anyagsövek	Alumínium
Max. vízhőmérséklet	40 °C

LEÍRÁS

A szövegben található számok a 2-4. oldal képeire utalnak.

1. Többfunkciós kefefej
2. Teleszkópos rúd
3. Víz-tömlő gömbszeleppel
4. T-elosztós csatlakozótömlő
5. Mosószer-adagoló tömlőcsatlakozással
6. Ablakmosó tisztítófej (2 az 1-ben)

3. ÖSSZESZERELÉS

A víztömlő csatlakoztatása a kefefejhez (A,B,C,D,E ábrák)

1. A víztömlőt (3) helyezze át a teleszkópos rúd (2) alján található nyíláson keresztül. Húzza ki kissé a legvékonyabb szegmenst, és tolja ki a víztömlőt az ebben a szegmensben lévő nyíláson keresztül.
2. Erősítse kézzel a kefefejet (1) vagy az ablaktisztító fejet (6) a rúdhhoz (2).
3. Csatlakoztassa a víztömlőt (3) a T-elosztóhoz (4). A víztömlő T-csatlakozóról leválasztásához enyhén nyomja be a kis gyűrűt, ami kioldja a víztömlőt.

A mosószer-adagoló csatlakoztatása (F,G ábra)

1. Csatlakoztassa a gömbszeleppel ellátott víztömlőt (3) a mosószer-adagoló anya csatlakozójához (5).
2. Csatlakoztasson egy univerzális kerti tömlőcsatlakozót a mosószer-adagoló apa csatlakozójához (5).
3. Nyissa ki a mosószer-adagolót (5) az átlátszó csésze kitekerésével. Töltse meg a mosószer-adagolót megfelelő mosószerrel, majd zárja le a mosószer-adagolót.
4. A mosószer adagolása a tetején lévő gombbal állítható.

4. HASZNÁLAT

Használatra kész (H,I ábra)



Sérülésveszély! Győződjön meg arról, hogy minden alkatrész sértetlen és biztonságosan össze lett szerelve. A hiányos összeszerelés okozhat személyi sérülést.



Gyerekektől és más illetéktelen személyektől tartsa távol a terméket.

- Húzza ki a teleszkópos rudat a kívánt munkahosszra. Behúzáshoz vagy kitoláshoz használja először a rúd legvékonyabb részét, majd csúsztassa be vagy ki a vastagabb részt. A teleszkópos rúd behúzásakor ügyeljen arra, hogy a víztömlő ne görbülhessen meg a rúd belsejében.



Ne fordítsa el a szegmenseket! Behúzáskor és kitoláskor maradjanak egyenesen.

1. Ha nem használja a mosószer-adagolót, csatlakoztassa a gömbszelepet (3) egy univerzális kerti tömlőcsatlakozóhoz.
2. Nyissa ki a vízcsapot, és csúsztassa balra a gömbszelep (3) fogantyúját.
3. A napelemeket akkor tisztítsa, amikor esik az eső. Az esővíz leöblíti a paneleket, így a csapvízhez képest kevesebb vízkő tapad a panelekre.



A napelemek tisztításakor kapcsolja ki azokat teljesen. Kerülje a kábelekkal történő érintkezést.

4. Soha ne húzza a gömbszelepet vagy a mosószer-adagolót a padlón.

5. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS



Óvja a terméket a fagytól.

- A mosókefét száraz és fagymentes környezetben tárolja. A kefejét tartsa a földtől távol. Ne tárolja közvetlen napon. Ezáltal a kefesörték épségben maradnak.
- Mielőtt a teleszkópos rudat visszahúzná, tisztítsa meg enyhén nedves, szőszmentes ruhával. Ez megelőzi a karcolásokat.
- A zárókapcsok csavarjai egy imbuszkulcs segítségével meghúzhatók vagy meglazíthatók. Ne húzza meg túl erősen a csavarokat, mert ettől megsérülhetnek a zárókapcsok.
- A mosószer-adagolóban lévő tisztítószerek használata után alaposan öblítse le mind a víztömlőt, mind a mosószer-adagolót.
- A szappanadagoló O-gyűrűjét rendszeresen kenje, hogy megakadályozza a kiszáradását.
- A mosókefe és az ablaktisztító fej egyes részei a használat során elhasználódhatnak. Ezek a részek a Vonroctól függetlenül kiegészítőkként rendelhetők.

JÓTÁLLÁS

A VONROC termékei a legmagasabb minőségi normák szerint készülnek, és az eredeti vásárlás napjától számított, törvényileg előírt időtartamig garantáljuk, hogy anyag- és gyártási hibáktól mentesen fognak működni. Ha a termékben ezen időszak alatt bármilyen hiba jelentkezik anyag- és/ vagy gyártási hiba miatt, kérjük, forduljon közvetlenül az Ön VONROC kapcsolattartójához.

A szavatosság nem vonatkozik a következő körülmények semelyikére sem:

- Nem hivatalos szervizközpontok javítást vagy módosítást végeztek (vagy megkíséreltek javítást vagy módosítást végezni) a berendezésen;
- Normál elhasználódás és kopás;
- A szerszámot erőszakosan vagy nem rendeltetésszerűen megfelelően használták, vagy a karbantartása nem volt megfelelő.
- Nem eredeti pótalkatrészeket használtak.

A jelen garancia a vállalat által (akár kifejezetten, akár hallgatólagosan) biztosított kizárólagos garancia. Nem léteznek olyan egyéb garanciák (sem kifejezett, sem hallgatólagos garanciák, beleértve az értékesíthetőségre és az adott célra való alkalmasságra vonatkozó hallgatólagos garanciákat is), amelyek a jelen garancia hatáskörén túlmutatnak. A VONROC semmilyen esetben sem felelős semmilyen járulékos vagy következményes kárért. A forgalmazók javításai kizárólag az előírásoknak nem megfelelő egységek vagy alkatrészek javítására és cseréjére vonatkoznak.

A termék és a használati útmutató változtatásának jogát fenntartjuk. A műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

V tomto návodu k obsluze a na tomto výrobku jsou použity následující symboly:



Přečtěte si návod k obsluze.



Upozorňuje na riziko zranění osob nebo poškození výrobku, nebudou-li dodržovány pokyny uvedené v tomto návodu.



Chraňte tento výrobek před mrazem.

2. INFORMACE O ZAŘÍZENÍ

Zamýšlené použití

Tento produkt byl zkonstruován k čištění různých povrchů, jako jsou okna, šikmé střechy, stěny, fasádní desky a solární panely. Teleskopický mycí kartáč je napájen vodou a lze jej připojit k univerzální zahradní hadici. Výrobek lze prodloužit na délku maximálně 6,5 m.

SPECIFIKACE

Model č.	TB502XX
Minimální délka	1,58 m
Maximální délka	6,50 m
Počet výsuvných dílů	4 díly
Délka PVC hadice	9 m
Materiál trubek	Hliník
Maximální teplota vody	40 °C

POPIS

Číslo v následujícím textu odkazují na obrázky na stranách 2–4.

1. Víceúčelová kartáčová hlavice
2. Teleskopická tyč
3. Vodní hadice s kulovým ventilem
4. Propojovací hadice s T-spojku
5. Dávkovač čistícího prostředku s hadicovými spojkami
6. Hlavice na čištění oken „2 v 1“

3. SESTAVENÍ

Připojení vodní hadice a kartáčové hlavice (Obr. A, B, C, D, E)

1. Vodní hadici (3) prostrčte otvorem ve spodní části teleskopické tyče (2). Mírně vytáhněte nejtenčí segment a vusňte vodní hadici otvorem v tomto segmentu.
2. Na teleskopickou tyč (2) rukou našroubujte kartáčovou hlavici (1) nebo hlavici na mytí oken (6).
3. Připojte vodní hadici (3) na T-spojku (4). Chcete-li odpojit vodní hadici od T-spojky, lehce zatlačte na malý kroužek, který uvolní vodní hadici.

Připojení dávkovače čistícího prostředku (Obr. F, G)

1. Připojte vodní hadici s kulovým ventilem (3) k samičí spojce dávkovače čistícího prostředku (5).
2. Připojte spojku univerzální zahrani hadice k samičí spojce dávkovače čistícího prostředku (5).
3. Otevřete dávkovač čistícího prostředku (5) odšroubováním jeho průhledného víčka. Naplňte dávkovač čistícího prostředku vhodným prostředkem a potom ho zavřete.
4. Dávkování čistícího prostředku je možné upravit knoflíkem nahoře.

4. POUŽITÍ

Příprava na použití (Obr. H, I)



Riziko zranění! Ujistěte se, že všechny součásti jsou nepoškozeny a byly sestaveny bezpečným způsobem. Neúplné sestavení může mít za následek zranění osob.



Udržujte tento výrobek mimo dosah dětí a jiných neoprávněných osob.

- Roztáhněte teleskopickou tyč na požadovanou pracovní délku. Chcete-li ji zkrátit nebo prodloužit, použijte nejprve nejtenčí část tyče a až poté silnější část. Při zkracování teleskopické tyče buďte opatrní a dávejte pozor, aby se vodní hadice uvnitř tyče nezkroutila.



Neotáčejte segmenty! Zasunujte je a vytahujte výhradně v přímém směru.

1. Když nepoužíváte dávkovač čistícího prostředku, připojte kulový ventil (3) přímo na univerzální spojku zahradní hadice.
2. Otevřete vodovodní kohoutek a otočte kliku kulového ventilu (3) doleva.
3. Solární panely čistíte, když prší. Dešťová voda opláchne panely, což znamená, že na panelech bude méně vodního kamene, než když použijete vodu z vodovodu.



Před čištěním solárních panelů je nutné úplně vypnout. Vyhněte se kontaktu s kabelem.

4. Nikdy netahejte kulový ventil nebo dávkovač čistícího prostředku po zemi.

5. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA



Chraňte tento výrobek před mrazem.

- Uchovávejte mycí kartáč v suchém prostředí, kde nemrzne. Kartáčová hlava nesmí ležet nad zemí. Neskladujte na přímém slunci. Zajistíte tak, že štětiny kartáče zůstanou neporušené.
- Před zasunutím teleskopické tyče ji lehce očistěte mírně navlhčeným hadrem, který nepouští vlákna. Zabráníte tak poškrábání.
- Šrouby v uzavíracích svorkách můžete utáhnout nebo povolit pomocí imbusového klíče. Šrouby neutahujte příliš pevně, mohlo by dojít k poškození uzavíracích svorek.
- Po použití čistícího prostředku v dávkovači důkladně opláchněte vodní hadici i dávkovač.
- Pravidelně mažte O-kroužek v dávkovači čistícího prostředku, abyste zabránili jeho degradaci.
- Některé části mycího kartáče a hlavice na mytí oken se používáním opotřebovávají. Tyto části lze objednat samostatně od společnosti Vonroc jako příslušenství.

ZÁRUKA

Výrobky VONROC jsou vyvíjeny v souladu s požadavky norem na nejvyšší kvalitu a je zaručeno, že po dobu platné záruky, která začíná běžet dnem původního nákupu, nebudou na těchto výrobcích žádné vady materiálu, ani vady způsobené špatným dílenským zpracováním. Dojde-li během tohoto období k závadě v důsledku

vady materiálu nebo dílenského zpracování, kontaktujte přímo firmu VONROC.

Z této záruky jsou vyloučeny následující případy:

- Opravy nebo úpravy tohoto zařízení byly provedeny nebo byly provedeny pokusy o jejich provedení v neautorizovaných servisech;
- Běžné opotřebování;
- Toto zařízení bylo nesprávně použito, nevhodně použito nebo nebyla prováděna jeho správná údržba;
- Byly použity neoriginální náhradní díly.

Výše uvedené představuje jedinou záruku poskytovanou společností, ať už výslovnou nebo předpokládanou. Neexistují žádné další záruky, výslovné ani nebo předpokládané, které přesahují rámec zde uvedeného, včetně předpokládaných záruk prodejnosti a vhodnosti pro určitý účel. VONROC v žádném případě neodpovídá za jakékoliv náhodné ani následné škody. Opravné prostředky prodejců se omezují výhradně na opravu nebo výměnu nevyhovujících jednotek nebo dílů.

Na tomto výrobku a v tomto návodu mohou být prováděny změny. Specifikace mohou být změněny bez dalšího upozornění.



©2023 VONROC
WWW.VONROC.COM

2302-02